



# Recommandations d'utilisation

## *Instructions for use and safety recommendations*



Quality Products  
Made in Germany



**Conseil/Handy hint:**

Vous pouvez télécharger nos documents (par ex. fiches de données de sécurité) sur notre site web [www.kometdental.de](http://www.kometdental.de)  
*Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website [www.kometdental.de](http://www.kometdental.de).*

Brasseler®, Komet®, CeraBur®, CeraCut®, CeraDrill®,  
CeraFusion®, CeraPost®, DC1®, DCTherm®, F360®, F6  
SkyTaper®, H4MC®, OptiPost®, PrepMarker®, PolyBur®,  
TissueMaster®, TMC® y TissueMaster Concept® sont  
marques registrées de Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG.

Quelques-uns des produits ou désignations dans le texte  
sont protégés par la loi sur les droits d'auteur, les droits sur  
la marque ou par un brevet. L'absence éventuelle d'une  
référence spéciale ou le signe ® n'exclut pas l'existence  
d'une telle protection juridique.

Cette œuvre est protégée par la loi sur les droits d'auteur.  
Tous droits réservés, y compris ceux de la traduction, copie  
et de la réimpression partielle ou complète. Tous droits de  
reproduction, même d'extraits (photocopie, microfilm ou un  
autre procédé, ou la sauvegarde sur informatique de toutes  
sortes) sont réservés et assujettis à notre autorisation  
écrite.

Sauf modification de produit ou couleur ou de fautes  
d'impression.

Fait en mars 2017

*Brasseler®, Komet®, CeraBur®, CeraCut®, CeraDrill®,  
CeraFusion®, CeraPost®, DC1®, DCTherm®, F360®,  
F6 SkyTaper®, H4MC®, OptiPost®, PrepMarker®, PolyBur®,  
TissueMaster®, TMC® und TissueMaster Concept® are  
registered trademarks of Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG.*

*Some of the products and designations mentioned in  
the text are patented or copyrighted. The absence of a  
special reference or the sign ® should not be interpreted as  
the absence of copyright protection.*

*This publication is copyrighted. All rights, also with regard to  
translation, reprint and reproduction (also in the form of  
extracts) are reserved. No part of this publication may be  
reproduced or reprocessed using electronic systems in any  
form or by any means (photocopying, microfilm or other  
methods) without the written permission of the editor.*

*Colours and products are subject to alterations.  
Printing errors excepted.*


*As at March 2017*

**Conseils d'utilisation et de sécurité pour les instruments dentaires, pins, tenons et porte-fraises**

**General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks**

**Domaine d'application**

Ces conseils d'utilisation et de sécurité généraux s'appliquent à tous les produits. Ils doivent être observés. Le non-respect de nos conseils d'utilisation et de sécurité augmente le risque de blessure et peut provoquer une perte de fonction prématurée.


Les produits qui requièrent des explications plus détaillées (dont l'emballage est marqué avec le symbole ) sont dotés d'instructions supplémentaires. Celles-ci ont la priorité sur les conseils généraux.

**Stockage**

Protéger les instruments stériles des rayons ultraviolets et de la chaleur. Stocker tous les instruments dans un endroit propre et sec. Ne pas stocker dans la même pièce que d'autres solvants ou produits chimiques.

**Area of application**

*These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.*

*Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the  symbol). These take precedence over the general instructions.*

**Storage**

*Protect sterile packed instruments from UV rays and high temperatures. Store all instruments in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.*

**1. Utilisation appropriée**

- Tous les instruments livrés non stériles doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant la toute première utilisation.
- Veillez à n'utiliser que des turbines, des pièces à main et des contre-angles en parfait état technique et de propreté.
- En fonction de leurs tiges, les instruments doivent être insérés le plus profondément possible. S'assurer que les instruments soient bien verrouillés.
- Mettre l'instrument en route à la vitesse souhaitée, avant de l'appliquer sur les tissus ou le matériau.
- Eviter que les instruments ne se coincent ou ne fassent levier. Eviter les pressions trop importantes.
- Porter des lunettes de protection pour protéger les yeux. Porter un équipement de protection respiratoire. Au laboratoire dentaire, veillez à utiliser une installation d'aspiration appropriée.
- Eviter tout contact avec la partie travaillante de l'instrument. Risque élevé de blessure.

Un refroidissement externe avec de l'air/du spray est absolument indispensable. Dans le cas d'instruments plus longs/grands, un refroidissement externe supplémentaire est nécessaire. Veiller à jeter les instruments abimés ou corrodés.

**1. Proper use**

- *Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.*
- *Make sure that only technically and hygienically perfect and cleaned power systems (hand pieces and contra-angles) are used.*
- *Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.*
- *The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.*
- *Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.*
- *For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.*
- *Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.*

*Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts. Damaged or corroded instruments have to be discarded.*

**2. Vitesses de rotation recommandées**

Les recommandations d'utilisation et de vitesse indiquées dans les instructions et sur les étiquettes doivent être observées.

- La recommandation «  $\odot_{\max}$  300 000 t/min. » signifie : Approprié pour micro moteurs et turbines avec roulements à bille stable. Ne convient pas pour les turbines à air.
- La recommandation «  $\odot_{\max}$  30 000 à 160 000 t/min. » signifie : Approprié pour pièces-à-main ou contre-angles micro moteur ou bien pièces-à-main laboratoire jusqu'à la vitesse indiquée. Ne convient pas pour les turbines.

Le non-respect de la vitesse maximale autorisée nuit à une sécurité optimale.

**2. Recommended speeds**

*Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions of use and on the packaging of the products.*

- $\odot_{\max}$  300 000 rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- $\odot_{\max}$  200 000 rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

*Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.*



## Recommandations d'utilisation

### Instructions for use and safety recommendations

#### 3. Pression de travail

Eviter absolument les pressions de travail trop importantes (> 2N).

- Avec des instruments coupants, risque d'endommagement de la partie travaillante en l'ébréchant. De plus, cela contribue à augmenter l'échauffement.
- Dans le cas des instruments diamantés, une pression de travail trop importante risque d'endommager les cristaux de diamant ou de détériorer l'instrument, et de créer un échauffement trop important.

Des pressions de travail trop importantes peuvent également générer par l'échauffement un endommagement de la pulpe ou un état de surface rugueux, en raison de la denture ébréchée. Dans des cas extrêmes, l'instrument peut même se fracturer.

#### 3. Contact pressure

*Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.*

- *In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.*
- *In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.*

*Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces. In the extreme cases, instrument breakage may even occur.*

#### 4. Valeurs indicatives pour la fréquence d'utilisation des instruments rotatifs et oscillants

Les valeurs ci-dessous mentionnées sont des valeurs données à titre indicatif. Il se peut que celles-ci diffèrent de la durée de vie réelle, en fonction de l'utilisation et/ou du matériau usiné.

Instruments en acier inoxydable	- 4 x
Instruments en carbure de tungstène	- 15 x
Instruments diamantés et instruments en céramique	- 25 x
Polissoirs et abrasifs céramiques	- 10 x
Instruments endodontiques : Canaux larges :	- max. 8 x
Canaux moyens :	- max. 4 x
Canaux étroits :	seulement 1 x

Les instruments à usage unique ne peuvent pas être retraités.

#### 4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

*The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.*

<i>Stainless steel instruments:</i>	<i>- 4 x</i>
<i>Tungsten carbide instruments:</i>	<i>- 15 x</i>
<i>Diamond and ceramic instruments:</i>	<i>- 25 x</i>
<i>Polishers and ceramic abrasives:</i>	<i>- 10 x</i>
<i>Endodontic instruments: Wide canals:</i>	<i>- max. 8 x</i>
<i>Average canals:</i>	<i>- max. 4 x</i>
<i>Narrow canals:</i>	<i>just use 1 x</i>

*The reuse of disposable products is not permitted.*

#### 5. Élimination

Pour éviter toute contamination, éliminer les instruments dans des récipients étanches, incassables et imperméables.

#### 5. Disposal

*To prevent contamination, discard instruments in tight, fracture and puncture resistant containers.*

#### 6. Désinfection, nettoyage et stérilisation

Tous les instruments livrés non stériles doivent être nettoyés, désinfectés et stérilisés avant la toute première utilisation. Pour plus d'information, consultez notre site Web ► Informations produits ► Retraitement des instruments.

##### 6.1. Retraitement manuel

Le nettoyage et la désinfection des instruments se font avec des agents de nettoyage et désinfection appropriés et recommandés à cette fin (par ex. le Komet DC1). Respecter les instructions du fabricant relatives au temps de trempage, concentration, rinçage et séchage. Veiller à ce que les instruments ne se touchent pas pendant le nettoyage dans le bain à ultrasons.

##### 6.2. Retraitement mécanique

Le nettoyage et la désinfection des instruments se font avec des agents de nettoyage et désinfection appropriés et recommandés à cette fin (par ex. le Komet DC1). Respecter les instructions du fabricant relatives à l'utilisation appropriée. Veiller à ce que les instruments ne se touchent pas pendant le nettoyage dans le bain à ultrasons. Effectuer un contrôle visuel des instruments nettoyés. Trier les instruments endommagés ou émoussés. Pour garantir une stérilisation sûre, les produits doivent être au préalable nettoyés minutieusement.

##### 6.3. Stérilisation

Les instruments doivent être stérilisés selon une méthode validée et convient à la stérilisation des produits médicaux. Le succès de la stérilisation dépend également du produit à stériliser, de l'emballage et de la configuration de charge de l'appareil de stérilisation. L'utilisateur des produits médicaux est chargé de veiller à ce que la préparation des produits s'effectue par le personnel qualifié avec les matériaux appropriés, selon les recommandations de la Commission pour l'hygiène hospitalière et la prévention des infections de l'institut Robert Koch.

#### 6. Disinfection, cleaning and sterilisation

*Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. For further information, please refer to our Homepage ► InfoCenter ► Manufacturer's information.*

##### 6.1. Manual reprocessing

*The instruments are to be disinfected with appropriate cleaning and disinfecting agents recommended for these products (e.g. with Komet DC1). For recommendations for use (immersion time, concentration, rinsing, drying) of cleaning and disinfecting agents see instructions of the manufacturers of these agents. Make sure that the instruments do not come in contact with each other during ultrasonic cleaning.*

##### 6.2. Mechanical reprocessing

*The instruments have to be treated with suitable detergents and disinfectants that are recommended for this purpose. Observe the instructions of use provided by the manufacturer. Inspect the clean instruments visually. Separate and discard damaged or blunt instruments. Thoroughly cleaned instruments are an essential condition for a successful sterilization.*

##### 6.3. Sterilization

*Make sure that the instruments are sterilized according to a validated procedure suitable for the sterilization of medical products. Successful sterilization also depends on the type of product to be sterilized, the packaging and the loading set-up of the sterilization device. The operator of medical products is responsible for seeing that proper treatment is carried out by qualified personnel, using the appropriate materials and suited equipment, as recommended by the Commission for Hospital Hygiene and Infectious Disease Prevention of the Robert Koch Institute.*

## 7. Recommandations spécifiques pour chaque type d'instrument

- Éviter tout contact avec H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> (peroxyde d'hydrogène). Ne pas dépasser les temps d'immersion recommandés dans les agents de nettoyage et de désinfection. Cela attaque les parties travaillantes en carbure de tungstène (un indice typique est la décoloration noire de l'instrument), ce qui réduit la longévité de l'instrument.
- Les instruments en acier trempé ont tendance à corroder. Ils ne sont donc pas adaptés à la stérilisation à vapeur saturée (par ex. à l'autoclave).
- Pour créer une rugosité optimale de la surface, retoucher la surface à l'aide d'une fraise après avoir utilisé un diamant abrasif avec grain gros ou très gros.
- Lors de l'utilisation en bouche des disques diamantés, utiliser un protège-disque.
- Lors de l'utilisation des strips diamantés et des strips à séparer, veiller à éviter tout contact avec la gencive – risque élevé de blessure.
- En raison du design plat et ergonomique des limes pour le contre-angle alternatif, il faut éviter que les instruments ne se coincent, ne se tordent et ne fassent levier. Veiller à ce que les limes soient fermement insérées jusqu'à la profondeur prescrite dans la pince de serrage du contre-angle alternatif.
- Pour éviter des fractures provoquées par surcharge, veiller à utiliser les instruments endodontiques en nickel-titane sur un moteur à couple limité.
- Les élargisseurs endodontiques en acier inoxydable (type « Gates », « Müller », « P »), ne sont adaptés que pour la préparation de la partie coronaire du canal radiculaire.
- Veiller à ce que les agents de nettoyage et stérilisation utilisés pour le retraitement des porte-fraises en aluminium anodisé soient appropriés pour l'aluminium. L'utilisation d'agents inappropriés provoque la détérioration de la couche anodisée du porte-fraises. Par principe, les porte-fraises en aluminium ne peuvent pas être traités dans le thermo désinfecteur. Avant la stérilisation, rincer le porte-fraises à l'eau courante et sécher soigneusement (par ex. par jet d'air). Les cycles de stérilisation répétés peuvent provoquer des altérations de couleur.
- Les tenons radiculaires en composite renforcé de fibres de verre ou en PMMA ne peuvent pas être stérilisés. Ils doivent donc être nettoyés et désinfectés à l'alcool médical. Les tenons radiculaires sont à usage unique.
- De temps en temps, les abrasifs DSB doivent être nettoyés et aiguisés avec la pierre à nettoyer blanche.
- Les polissoirs et brosettes sont utilisés à faible pression pour éviter un échauffement trop important. Le polissage s'effectue toujours en faisant des mouvements circulaires. Dans le cas des systèmes à polir en plusieurs étapes, utiliser les polissoirs dans l'ordre indiqué afin d'obtenir des surfaces brillantes.
- Les polissoirs et les pierres Arkansas ne doivent être préparés qu'à l'aide des agents appropriés sans alcool (par ex. Komet DC1).

### 7.1. Instruments avec irrigation interne et inserts soniques/ultrasoniques

- **Retraitement manuel :**  
Rincer scrupuleusement les souillures superficielles à l'eau courante. En présence de souillures persistantes, nettoyer à fond l'instrument immergé à l'aide d'une brosette en nylon, en tournant l'instrument constamment. Guider le mandrin dans la perforation interne pour vérifier la perméabilité des orifices d'irrigation. Puis, rincer la perforation, par exemple avec une seringue, jusqu'à ce que toute trace de contamination soit éliminée.
- **Retraitement mécanique :**  
Positionner les inserts soniques et ultrasoniques dans le thermo désinfecteur à l'aide de l'adaptateur de rinçage (voir les instructions d'utilisation).

## 7. Specific instructions for individual instrument types

- *Avoid any contact with H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.*
- *Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e. g. autoclave).*
- *To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.*
- *Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.*
- *When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.*
- *Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.*
- *To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.*
- *Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.*
- *For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfecter. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.*
- *Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Therefore, they must be cleaned and disinfected with medical alcohol. Root posts are intended for single use only.*
- *Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.*
- *Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.*
- *Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. Komet DC1).*

### 7.1. Instruments with internal cooling and sonic/ultrasonic instruments


- **Manual reprocessing:**  
*Rinse off surface contamination under running water. Remove all stubborn contamination with a nylon brush under water level, turning the instrument constantly. To assure patency of the internal cooling channel, penetrate the perforation with the cleaning wire. Rinse the cooling channel, e.g. with a syringe, until it is clean without any further contamination at all.*
- **Mechanical reprocessing:**  
*Sonic and ultrasonic instruments are placed into the thermo disinfecter using the rinse adapter (see instructions for use).*




## Recommandations d'utilisation

Instructions for use and safety recommendations

### 8. Possibles conséquences de l'utilisation d'instruments usés

- Les instruments avec partie travaillante endommagée ou usée doivent être jetés pour éviter tout effet négatif sur le résultat final.
- Les lames ébréchées et tordues provoquent des vibrations. De plus, elles forment des bords de préparation irréguliers et des états de surface rugueux.
- Les zones dé-diamantées sur les instruments indiquent l'absence de grains de diamant et par conséquent une réduction de l'efficacité de coupe. Cela engendre des élévations de température. Les pressions et températures trop élevées peuvent endommager le tissu.
- Éviter les pressions de travail trop importantes. Les pressions trop élevées entraînent le risque d'endommagement de la partie travaillante (ébrèchements, perte prématurée de l'efficacité de coupe, échauffement excessif).
- Dans le cas des abrasifs diamantés, une pression de travail trop importante peut conduire à la perte des cristaux de diamant ou à l'encrassement de l'instrument, et de créer un échauffement trop important.
- Pour éviter un échauffement indésirable lors de la préparation, il faut assurer un refroidissement suffisant avec du spray (au moins 50 ml/min.).
- Pour les instruments de plus de 22 mm de longueur totale, ou avec une partie travaillante de plus de 2,5 mm de diamètre, un refroidissement externe supplémentaire avec du spray est nécessaire.
- Le non-respect de la vitesse de rotation maximale autorisée nuit à une sécurité optimale.
- Les instruments à usage multiple doivent subir un retraitement minutieux. Les instruments insuffisamment retraités entraînent un risque d'infection élevée.
- Les instruments à usage unique (marqués  sur l'emballage) ne peuvent pas être re-stérilisés (par exemple les polissoirs à lamelles et brosettes). La réutilisation de ces produits entraîne un risque d'infection. De fait, une utilisation sûre et sans risques ne peut être alors garantie (par ex. étant donné le risque de rupture élevé des instruments endodontiques).

### 8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades will cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- There is an increased risk of infection in reusable instruments which have not been properly reprocessed.
- The reuse of disposable instruments (marked  on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

### 9. Sécurité et effets indésirables

Respecter impérativement les consignes d'utilisation ci-dessous, notamment le refroidissement, la pression de travail, la désinfection, le nettoyage et la stérilisation. N'utiliser les instruments que pour leur domaine d'application spécifique – voir icônes correspondantes. Le non-respect de ces conseils de sécurité peut endommager le moteur ou provoquer des lésions, par exemple nécrose thermique, préparations indésirables des tissus, dommage des tissus ou nerfs, violations de la largeur biologique ou infections. Dans certains cas, la préparation des instruments peut conduire à la formation des coupeaux métalliques qui pourraient, par exemple, causer des artefacts lors du prochain examen IRM.

### 9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, as indicated by the symbols provided. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

### 10. Responsabilité

Avant l'utilisation, il incombe à l'utilisateur de s'assurer que les produits sont adaptés à chaque cas. Une négligence de la part l'utilisateur peut entraîner des dommages, notamment si ceux-ci sont causés par le non-respect de nos recommandations d'utilisation ou avertissements ou par un mauvais usage involontaire, conduisant à la réduction ou à l'exclusion totale de la responsabilité de la part de Gebr. Brasseler. Tenir hors de portée des enfants. Destiné exclusivement à l'usage dentaire.

### 10. Liability

It is the responsibility of the user to check the products prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability for all resulting damages, particularly if these are due to non-observance of our recommendations for use or warnings as well as inadvertent misuse by the user. Store products out of children's reach. For dental use only.


































## Recommandations d'utilisation

Instructions for use and safety recommendations

### Pictogrammes · Icons

	Préparation cavitaire <i>Cavity preparation</i>		Systèmes de reconstitution <i>Post systems</i>		Couronnes et bridges <i>Crown and bridge technique</i>
	Préparation coronaire <i>Crown preparation</i>		Prophylaxie <i>Prophylaxis</i>		Technique résine <i>Acrylic technique</i>
	Retrait des obturations <i>Removal of old fillings</i>		Surfaçage radiculaire <i>Root planing</i>		Fabrication de modèles <i>Model fabrication</i>
	Séparation des couronnes <i>Crown removal</i>		Traitement orthodontique <i>Orthodontics</i>		Technique de fraisage <i>Milling technique</i>
	Préparation des obturations <i>Working on fillings</i>		Chirurgie maxillo-faciale <i>Oral surgery</i>		Squelettés <i>Model casting technique</i>
	Traitement endodontique <i>Root canal preparation</i>		Implantologie <i>Implantology</i>		
	Angle <i>Angle</i>		Extrémité diamantée <i>End cutting only</i>		Grains de diamant intégrés <i>Diamond interspersed</i>
	Radius <i>Radius</i>		Extrémité diamantée <i>End cutting only</i>		Video <i>Video</i>
	Radius <i>Radius</i>		Extrémité diamantée, avec chanfrein <i>End cutting only, with chamfer</i>		Fiches d'informations disponibles <i>Further information available</i>
	Longueur de la pointe-guide <i>Length of guide pin</i>		Extrémité diamantée, avec rayon <i>End cutting only, with radius</i>		
	Chanfrein de sécurité <i>Safety chamfer</i>		Extrémité coupante <i>End cutting</i>		
	Angle du cône <i>Cone angle</i>		Revêtement sur deux faces <i>double sided</i>		Bain à ultrasons <i>Ultrasonic bath</i>
	Chanfrein <i>Bevel cut (milling)</i>		Revêtement face supérieure <i>Upper side coated</i>		Désinfectant thermique <i>Thermidisinfector</i>
	Angle interne arrondi <i>Rounded edges</i>		Revêtement face inférieure <i>Lower side coated</i>		Autoclave <i>Autoclave</i>
	Pointe arrondie <i>Rounded tip</i>		Bord avec particules de diamant incrustées <i>diamond interspersed edge</i>		Protéger du soleil <i>Keep off sunlight</i>
	Pointe mousse <i>Non cutting tip</i>		Disque avec deux granulométries, recouvert sur deux faces <i>Two-grit disc, double sided</i>		Contient du latex <i>Contain Latex</i>
	Pointe mousse <i>Non cutting tip</i>				
	Pointe coupante <i>Cutting tip, pointed</i>				
	Pointe coupante <i>Cutting tip</i>				
	Pointe mousse <i>Non cutting tip</i>				



 opt.	Vitesse de rotation optimale <i>Recommended speed</i>		Stérilisation par irradiation <i>Sterilized using irradiation</i>
 max.	Vitesse de rotation maximale permise <i>Maximum speed</i>		Stérilisation par Oxyde d'Éthylène <i>Sterilized using ethylene oxide</i>
	Unité d'emballage <i>Packing unit</i>		A utiliser avant le' <i>Use by'</i>
	Référence pour la commande <i>Order number/reference number</i>		Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé <sup>2</sup> <i>Do not use in case of damaged packaging<sup>2</sup></i>
	No du lot <i>Lot number</i>		Date de fabrication <i>Date of manufacture</i>
	Observer les conseils d'utilisation <i>Consult instructions</i>		Ne pas réutiliser (usage unique) <sup>3</sup> <i>For single use only<sup>3</sup></i>

<sup>1</sup> L'utilisation des instruments en emballage stérile après la date d'expiration entraîne un risque d'infection et le bon fonctionnement du produit n'est alors plus garanti.

<sup>1</sup> After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.




<sup>2</sup> Ne pas utiliser les instruments se trouvant dans emballage endommagé. La stérilité ne peut plus être garantie. Contrôler les instruments réutilisables pour assurer leur intégrité. Retraiter avant l'utilisation.

<sup>2</sup> Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.










<sup>3</sup> La réutilisation de ces produits entraîne un risque d'infection et/ou la sécurité des produits ne peut plus être garantie.

<sup>3</sup> The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

Nombre de lames des fraises à finir en CT · Number of blades for carbide finishers

	ultra-fine · <i>ultra-fine</i> 30 lames · <i>blades</i>
	fine · <i>fine</i> 16/20 lames · <i>blades</i>
	normal · <i>normal</i> 8/12 lames

Granulométrie · Diamond grit sizes

	ultra-fine · <i>ultra-fine</i>	8 µm	- moyenne · <i>medium</i>	107 µm *
				
	extra-fine · <i>extra-fine</i>	25 µm	grosse · <i>coarse</i>	151 µm *
				
	fine · <i>fine</i>	46 µm	super-grosse · <i>super-coarse</i>	181 µm *
				

\* La taille du grain de certains instruments peut varier en fonction de la forme et de la taille de l'instrument.

\* With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.





Komet France SA  
11, rue de Reuilly · 75012 Paris

Tél. +33 (0) 1 43 48 89 90

Fax +33 (0) 1 43 48 90 65

info@komet.fr

www.komet.fr

